

## **Tandem meeting in Modra 10. – 14. August 2009**

(Summary)

(PhDr. Nadežda Hrapková, PhD.)

**Subject:** Proverbs

**Partners:** Wroclaw 1 participant

Bratislava 3 participants

Wien 4 participants

### **Working process and Methodology:**

Discussion about selection of the proverbs – the group continued with the discussion that had started in Graz. The working group decided to focus on 167 proverbs and compare their meanings in 7 languages: German, Polish, Slovak, Galish-English, French, Dutch and Latin.

Contact with the young generation - in Wroclaw students of the university will be included to the project work. In Bratislava the seniors contacted younger students than in Poland – they contacted and tested students from a high school. Students answered the questionnaire which consists of 35 proverbs. Results will be included in the VECU website as a part of the Cultural Centre. The questionnaire will also be attached to the VECU website.

In Vienna a group of young students will be visited, who will be asked to answer a questionnaire prepared according to the same system.

### During the first project year we used as working methods:

- searching and choosing the proverbs
- searching equivalent proverbs in 7 languages
- comparison of the meanings in 7 languages
- discussion in the groups of seniors
- explanation of the role of the proverbs in the groups of young generation
- searching by the questionnaire and checking knowledge of the young generation

### Recommendations from the seniors for the transmission of knowledge:

- meetings and discussions with young generation
- questionnaire for testing knowledge and learning proverbs in the groups of young generation using the rule "Learning by doing"
- Website of the project VECU – presentation of chosen and translated proverbs
- Discussion during the classes in the high schools and elementary schools managed by teachers together with the seniors
- Practicing and using proverbs in the family life. The family is the basic social group for the transmission of traditions and proverbs as well.

Bratislava, 14. August 2009